

2025

Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky –
Část 5: Zařízení pro plnění paliva do letadel

ČSN
EN 12312-5+A1

31 9321

Aircraft ground support equipment – Specific requirements –
Part 5: Aircraft fuelling equipment

Matériel au sol pour aéronefs – Exigences particulieres –
Partie 5: Matériels d'avitaillement en carburant

Luftfahrt-Bodengeräte – Besondere Anforderungen –
Teil 5: Betankungseinrichtungen für Luftfahrzeuge

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12312-5:2021+A1:2025. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12312-5:2021+A1:2025. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12312-5 (31 9321) ze září 2021.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 z ledna 2025. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami ! ". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text“, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Provedené změny jsou popsány v evropské předmluvě této normy.

Informace o citovaných dokumentech

EN 131-1:2015+A1:2019 zavedena v ČSN EN 131-1+A1:2020 (49 3830) Žebříky – Část 1: Termíny, typy, funkční rozměry

EN 131-2:2010+A2:2017 zavedena v ČSN EN 131-2+A2:2017 (49 3830) Žebříky – Část 2: Požadavky, zkoušení, značení

EN 131-3:2018 zavedena v ČSN EN 131-3:2019 (49 3830) Žebříky – Část 3: Značení a návody k používání

EN 131-7:2013 zavedena v ČSN EN 131-7:2013 (49 3830) Žebříky – Část 7: Pojízdne žebříky s plošinou

EN 764-1:2015+A1:2016 zavedena v ČSN EN 764-1+A1:2019 (69 0004) Tlaková zařízení – Část 1: Slovník

EN 1915-1:2023 zavedena v ČSN EN 1915-1:2024 (31 9322) Pozemní zařízení pro letadla – Všeobecné požadavky – Část 1: Základní bezpečnostní požadavky

EN 1915-2:2001+A1:2009 zavedena v ČSN EN 1915-2+A1:2015 (31 9322) Pozemní zařízení pro letadla – Vše-obecné požadavky – Část 2: Požadavky na stabilitu a pevnost, výpočty a zkušební metody

EN 1915-3:2004+A1:2009 zavedena v ČSN EN 1915-3+A1:2015 (31 9322) Pozemní zařízení pro letadla – Vše-obecné požadavky – Část 3: Metody měření a snížení vibrací

EN 1915-4:2004+A1:2009 zavedena v ČSN EN 1915-4+A1:2015 (31 9322) Pozemní zařízení pro letadla – Vše-obecné požadavky – Část 4: Metody měření a snížení hluku

EN 13082:2008+A1:2012 zavedena v ČSN EN 13082+A1:2012 (69 9022) Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží – Obslužné vybavení nádrží – Ventil pro převádění par

EN 13094:2020 zavedena v ČSN EN 13094:2021 (69 9004) Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží – Kovové gravitačně vypouštěcí nádrže – Konstrukce a provedení

EN 13308:2002 zavedena v ČSN EN 13308:2003 (69 9008) Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží – Obslužné vybavení nádrží – Netlakový souměrný patní ventil

EN 13316:2002 zavedena v ČSN EN 13316:2003 (69 9016) Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží – Obslužné vybavení nádrží – Tlakový souměrný patní ventil

EN 14183:2003 zavedena v ČSN EN 14183:2004 (49 3835) Schůdky

EN 14595:2016 zavedena v ČSN EN 14595:2017 (69 9035) Nádrže na přepravu nebezpečného zboží – Obslužné vybavení – Odvzdušňovací zařízení

EN 14596:2018 zavedena v ČSN EN 14596:2019 (69 9036) Nádrže na přepravu nebezpečného zboží – Obslužné vybavení nádrží – Ventil pro nouzové uvolňování tlaku

EN 16257:2012 zavedena v ČSN EN 16257:2013 (69 9019) Nádrže na přepravu nebezpečného zboží – Obslužné vybavení – Průměr patního ventilu jiný než 100 mm (nom)

EN 16522:2014 zavedena v ČSN EN 16522:2014 (69 9009) Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží – Obslužné vybavení nádrží – Protiexplozivní pojistky pro odvzdušňovací zařízení

EN IEC 60079-0:2018 zavedena v ČSN EN IEC 60079-0 ed. 5:2018 (33 2320) Výbušné atmosféry – Část 0: Zařízení – Obecné požadavky

EN ISO 1825:2017 zavedena v ČSN EN ISO 1825:2018 (63 5450) Pryžové hadice a hadice s koncovkami pro pozemní tankování letadel a odčerpávání paliva – Specifikace

EN ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení –

Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

EN ISO 13849-1:2015 zavedena v ČSN EN ISO 13849-1:2017 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní části ovládacích systémů – Část 1: Obecné zásady pro konstrukci

EN ISO 13850:2015 zavedena v ČSN EN ISO 13850:2017 (83 3311) Bezpečnost strojních zařízení – Nouzové zastavení – Zásady pro konstrukci

ISO 45:1990 zavedena v ČSN ISO 45:2003 (31 3825) Letadlo – Přípojky pro tlakové doplňování paliva

ISO 46:1973 nezavedena

ISO 102:1990 zavedena v ČSN ISO 102:1992 (31 6285) Letadlo – Otvory pro spádové plnění

ISO 1102:2001 nezavedena

ISO 1728:2006 nezavedena

ISO 3584:2020 nezavedena

ISO 8755:2001 nezavedena

DIN 51130:2014 nezavedena

EI 1529:2014 nezavedena

EI 1542:2012 nezavedena

EI 1584:2017 nezavedena

EI 1596:2013 nezavedena

SAE AS 5877B nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN EN 894-3+A1:2009 (83 3585) Bezpečnost strojních zařízení – Ergonomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů – Část 3: Ovládače

ČSN EN 1005-3+A1:2009 (83 3503) Bezpečnost strojních zařízení – Fyzická výkonnost člověka – Část 3: Doporučené mezní síly pro obsluhu strojních zařízení

ČSN EN 12312-1 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 1: Schody pro cestující

ČSN EN 12312-2 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 2: Cateringová vozidla

ČSN EN 12312-3 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 3: Pojízdové pásové dopravníky

ČSN EN 12312-4 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 4: Nástupní mosty pro cestující

ČSN EN 12312-6 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 6: Odledňovače a odledňovací/protinámrazová zařízení

ČSN EN 12312-7 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 7: Zařízení

k přemísťování letadel

ČSN EN 12312-8 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky - Část 8: Schody a plošiny pro údržbu nebo obsluhu

ČSN EN 12312-9 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky - Část 9: Nakládače kontejnerů/
palet

ČSN EN 12312-10 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky - Část 10: Přepravníky kontejnerů/palet

ČSN EN 12312-11 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky - Část 11: Vozíky pro kontejnery/palety a přívěsné vozíky pro volně ložené náklady

ČSN EN 12312-12 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky - Část 12: Zařízení pro obsluhu pitnou vodou

ČSN EN 12312-13 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky - Část 13: Zařízení pro obsluhu toalet

ČSN EN 12312-14 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky - Část 14: Nástupní zařízení pro cestující se zdravotním postižením/nezpůsobilé cestující

ČSN EN 12312-15 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky - Část 15: Tahače vozíků pro zavazadla a zařízení

ČSN EN 12312-16 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 16: Vzduchové spouštěcí zařízení

ČSN EN 12312-17 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 17: Klimatizační zařízení

ČSN EN 12312-18 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 18: Dusíkové nebo kyslíkové jednotky

ČSN EN 12312-19 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 19: Zvedáky letadel, nápravové zvedáky a hydraulické podpěry ocasní části letadla

ČSN EN 12312-20 (31 9321) Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 20: Elektrické pozemní energetické zdroje

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace

o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (přepracované znění) (Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast)). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, ve znění nařízení vlády č. 170/2011 Sb., nařízení vlády č. 229/2012 Sb. a nařízení vlády č. 320/2017 Sb.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Evektor, spol. s r. o., IČO 16361733

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 12312-5:2021+A1

Leden 2025

ICS 49.100

Nahrazuje

EN 12312-5:2021

Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky –
Část 5: Zařízení pro plnění paliva do letadel

Aircraft ground support equipment – Specific requirements –
Part 5: Aircraft fuelling equipment

Matériel au sol pour aéronefs – Exigences
particulieres –
Partie 5: Matériels d'avitaillement en carburant

Luftfahrt-Bodengeräte – Besondere
Anforderungen –
Teil 5: Betankungseinrichtungen für
Luftfahrzeuge

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2021-01-18 a obsahuje změnu 1, která byla schválena CEN dne 2024-12-09.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2025 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN 12312-5:2021+A1:2025 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	8
Úvod.....	10
1..... Předmět normy.....	11
2..... Citované dokumenty.....	11
3..... Termíny a definice.....	13
4..... Seznam nebezpečí.....	19
5..... Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření.....	19
5.1..... Obecné požadavky.....	19
5.2..... Podvozek, motor.....	21
5.3..... Další požadavky na přívěsy.....	21
5.4..... Elektrická soustava vozidla.....	22
5.5..... Plošiny pro doplňování paliva.....	22
5.6..... Zvláštní vybavení pro plnění paliva.....	23

5.6.1...	
Obecně.....	23
5.6.2... Zařízení pro regulaci tlaku při doplňování	
paliva.....	24
5.6.3... Nouzové uzavírací	
zařízení.....	26
5.6.4... Dodávka paliva do	
letadel.....	26
5.6.5... Ergonomické aspekty na AFE pro dodávku	
paliva.....	27
5.7..... Nádrže	
a tvarovky.....	27
5.7.1...	
Materiál.....	27
5.7.2...	
Konstrukce.....	27
5.7.3... Obslužné	
vybavení.....	30
6..... Informace pro	
používání.....	31
6.1..... Obecné	
značení.....	31
6.2..... Dodatečné	
značení.....	31
6.3.....	
Výstrahy.....	32
6.4.....	
Pokyny.....	32

6.5.....	
Obecně.....	
.....	33

7.....	Overřování
pořadavků.....	
.....	33

Příloha A (informativní) Seznam významných nebezpečí.....	34
---	----

Příloha B (informativní) Zařizení pro plnění paliva do letadel: stručný popis.....	36
--	----

B.1.....	Cisternové vozidlo pro letadla.....
36	

B.2.....	Hydrantové plnicí vozidlo.....
.....	36

B.3.....	Měření.....
.....	36

B.4.....	Plořiny.....
.....	36

B.5.....	Hadice.....
.....	36

B.6.....	Schéma typického palivového okruhu.....
	36

Příloha C (normativní) Zařizení pro plnění paliva do letadel: základní pořadavky.....	39
---	----

C.1.....	Definice tlaku.....
.....	39

C.2.....	Filtrace.....
.....	39

Příloha D (normativní) Pomocné vybavení pro přístup k panelu pro plnění paliva do letadel (žebřík pro doplňování paliva).....	40
---	----

D.1.....	Obecně.....

D.2..... Kategorie pomocného vybavení.....	
40	

D.3..... Dodatečné požadavky.....	
..... 40	

Příloha E (informativní) Požadavky v ADR.....	43
--	----

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2006/42/ES, které mají být pokryty.....	
..... 44	

Bibliografie.....	
..... 48	

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 12312-5:2021+A1:2025) vypracovala technická komise CEN/TC 274 *Pozemní zařízení pro letadla*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do července 2025 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do července 2025.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument zahrnuje změnu A1 schválenou CEN dne 2024-12-09.

Tento dokument nahrazuje "EN 12312-5:2021".

Začátek a konec textu vloženého nebo upraveného změnou jsou vyznačeny značkami "!".

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CEN Evropskou komisí. Stálý výbor států EFTA tyto požadavky pro své členské státy následně schvaluje.

Vztah k právním předpisům EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

EN 12312 *Pozemní zařízení pro letadla* – Zvláštní požadavky sestává z těchto částí

Část 1: Schody pro cestující

Část 2: Cateringová vozidla

Část 3: Pojízdne pásové dopravníky

Část 4: Nástupní mosty pro cestující

Část 5: Zařízení pro plnění paliva do letadel (tento dokument)

Část 6: Odledňovače a odledňovací/protinámrazová zařízení

Část 7: Zařízení k přemísťování letadel

Část 8: Schody a plošiny pro údržbu nebo obsluhu

Část 9: Nakládače kontejnerů/palet

Část 10: Převrtníky kontejnerů/palet

Část 11: Vozíky pro kontejnery/palety a přívěsné vozíky pro volně ložené náklady

Část 12: Zařízení pro obsluhu pitnou vodou

Část 13: Zařízení pro obsluhu toalet

Část 14: Nástupní zařízení pro cestující se zdravotním postižením/nezpůsobilé cestující

Část 15: Tahače vozíků pro zavazadla a zařízení

Část 16: Vzduchové spouštěcí zařízení

Část 17: Klimatizační zařízení

Část 18: Dusíkové nebo kyslíkové jednotky

Část 19: Zvedáky letadel, nápravové zvedáky a hydraulické podpěry ocasní části letadla

Část 20: Elektrické pozemní energetické zdroje

Přílohy C a D jsou normativní; přílohy A, B, E a ZA jsou informativní.

Hlavní změny proti předchozímu vydání EN 12312-5:2005+A1:2009 jsou následující:

- a) byla začleněna změna A1:2009;
- b) byl aktualizován *Úvod* ve vztahu k odchylce od doporučených kritérií;
- c) byl aktualizován *Předmět normy* tak, aby zahrnoval důvodně předvídatelné nesprávné použití;
- d) byla aktualizována kapitola 2 *Citované dokumenty*;
- e) byl aktualizován *Seznam nebezpečí* za účelem vyloučení nebezpečí v důsledku dopravy a opravy a byl přesunut do přílohy A;

- f) kapitola 5 *Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření* byla zcela přepracována a změněna;
- g) byl přidán článek 5.6.5 *Ergonomické aspekty na AFE pro dodávku paliva*
- h) byly změněny články 6.1 *Obecné značení* a 6.2 *Dodatečné značení*;
- i) byla aktualizována kapitola 7 *Ověřování požadavků*;
- j) byla přidána příloha D *Pomocné vybavení pro přístup k panelu pro plnění paliva do letadel (žebřík pro doplňování paliva)*;
- k) příloha ZA odkazující na směrnici 98/37/ES o strojních zařízeních byla nahrazena přílohou ZA odkazující na novou směrnici 2006/42/ES o strojních zařízeních.

Jakákoliv zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Úvod

Tento dokument stanovuje zdravotní a bezpečnostní požadavky a také některé funkční a výkonové požadavky na zařízení pro plnění paliva do letadel (AFE) určená k použití pro všechny typy letadel obecně provozovaných v civilní letecké dopravě.

K zajištění bezpečnosti, provozuschopnosti, ekonomičnosti a účelnosti AFE jsou vzata v úvahu minimální základní kritéria. Odchytky od doporučených kritérií by měly být použity pouze po pečlivém zvážení, rozsáhlém zkoušení, posouzení rizika a zhodnocení v provozu, které prokázalo, že alternativní metody nebo podmínky jsou uspokojivé. Takové odchytky jsou mimo rozsah tohoto dokumentu a výrobce by měl být schopen prokázat rovnocennou úroveň ochrany.

Strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací a událostí, na které se tento dokument vztahuje, jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Tento dokument je normou typu C, jak je definováno v EN ISO 12100:2010.

Tento dokument je relevantní zejména pro následující zájmové skupiny zastupující hráče na trhu s ohledem na bezpečnost strojních zařízení:

- výrobci strojů (malé, střední a velké podniky);
- orgány bezpečnosti a ochrany zdraví (regulační orgány, organizace pro prevenci nehod, dozor nad trhem atd.).

Úrovní bezpečnosti strojních zařízení dosažené prostřednictvím tohoto dokumentu výše uvedenými zájmovými skupinami mohou být ovlivněni jiní:

- uživatelé strojů/zaměstnavatelé (malé, střední a velké podniky);
- uživatelé strojů/zaměstnanci (např. odbory, organizace pro osoby se zvláštními potřebami);
- poskytovatelé služeb, např. pro údržbu (malé, střední a velké podniky).

!vypuštěný text"

Výše uvedeným zájmovým skupinám byla poskytnuta možnost podílet se na návrhu tohoto dokumentu.

Příslušná strojní zařízení a rozsah, v jakém jsou pokryta nebezpečí, nebezpečné situace nebo nebezpečné události, jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud jsou opatření této normy typu C odlišná od těch, která byla stanovena v normách typu A nebo B, opatření normy typu C mají přednost před opatřeními ostatních norem pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle opatření této normy typu C. Odchytky od požadavků nejsou předpokladem shody dané tímto dokumentem.

Obecně se Evropská dohoda o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road; ADR) nevztahuje na AFE, protože nejsou určena k používání na veřejných komunikacích. Některé požadavky byly

nicméně přidány do informativní přílohy E.

Používání AFE na veřejných komunikacích není předpokládáno s následujícími výjimkami:

- a) přeprava paliva ze skladů leteckých pohonných hmot do oblastí doplňování paliva mimo areál letiště;
- b) provádění údržby s prázdnými přepravními nádržemi.

POZNÁMKA To by mohlo zahrnovat potřebu výjimky z místních pravidel silničního provozu (viz !EN 1915-1:2023", úvod, f) – jednání).

Předpokládané funkce AFE jsou:

- c) nakládání paliva ze skladu leteckých pohonných hmot a/nebo hydrantové plnicí soustavy do AFE;
- d) skladování a přeprava paliva;
- e) plnění paliva z AFE do letadel;
- f) filtrace paliva;
- g) měření paliva při jeho předávání;
- h) odčerpávání paliva z letadla do AFE;
- i) vyplachování paliva z hydrantových plnicích soustav;
- j) vykládání AFE do skladu leteckých pohonných hmot po odčerpání paliva z letadel;
- k) přemísťování paliva z jednoho AFE do jiného.

1 Předmět normy

Tento dokument stanovuje technické požadavky k minimalizování nebezpečí uvedených v kapitole 4, která mohou nastat během uvádění do provozu, provozu a údržby AFE, pokud je používáno tak, jak bylo určeno, včetně nesprávného použití důvodně předvídatelného výrobcem, které se provádějí v souladu se specifikacemi danými výrobcem nebo jeho autorizovaným zástupcem. Také bere v úvahu některé požadavky uznané jako základní oprávněnými orgány, výrobci letadel a pozemních zařízení pro letadla (ground support equipment; GSE), jakož i leteckými společnostmi, letišti a společnostmi pro plnění paliva.

Tento dokument platí pro všechny typy zařízení pro plnění paliva do letadel:

- a) cisternová vozidla pro letadla,
- b) hydrantová plnicí vozidla,
- c) zařízení pro odčerpávání paliva,
- d) vozidla pro údržbu hydrantového palivového rozvodu,
- e) vozidla pro čištění palivového rozvodu a
- f) stacionární plnicí jednotky

určené k obsluze letadel leteckým palivem a k použití na letištních plochách, heliportech a jiných prostorech pro doplňování paliva do letadel, jako jsou např. provozní prostory údržby.

Tento dokument neplatí pro:

- g) AFE, jejichž jediným zdrojem energie pro doplňování paliva do letadel je přímo ruční síla,
- h) hydrantové plnicí soustavy, sklady leteckých pohonných hmot, potrubí a podzemní nádrže,
- i) zvláštní nebezpečí následkem provozu AFE ve výbušné atmosféře a
- j) vestavěné hasicí soustavy.

Nejsou poskytnuty žádné další požadavky na hluk a vibrace kromě těch v EN 1915-3:2004+A1:2009 a EN 1915-4:2004+A1:2009.

POZNÁMKA EN 1915-3:2004+A1:2009 a EN 1915-4:2004+A1:2009 poskytují obecné požadavky na hluk a vibrace pro GSE.

Tento dokument nepojednává o nebezpečích se zřetelem ke standardnímu automobilovému podvozku a k jiným vozidlům na odbavovací ploše.

Tento dokument neplatí pro AFE, které bylo vyrobeno před datem vydání tohoto dokumentu v CEN.

Tato část souboru EN 12312 při použití ve spojení s "EN 1915-1:2023", EN 1915-2:2001+A1:2009, EN 1915-3:2004+A1:2009 (pro vozidla) a EN 1915-4:2004+A1:2009 stanovuje požadavky na AFE.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.